

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dom, który król Salomon zaczął budować* dla JAHWE, (mierzył) sześćdziesiąt łokci** długości, dwadzieścia*** szerokości i trzydzieści łokci**** wysokości. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Świątynia, którą Salomon zaczął budować dla JAHWE, mierzyła sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia szerokości i trzydzieści łokci wysokości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ten dom, który król Salomon budował dla JAHWE, miał sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia <i>łokci</i> szerokości i trzydzieści łokci wysokości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ten dom, który budował król Salomon Panu, był wdłuż na sześćdziesiąt łokci, a wszerek na dwadzieścia, a wzwyż na trzydzieści łokci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dom, który budował Salomon JAHWE, miał sześćdziesiąt łokci wzdłuż, a dwadzieścia łokci wszerek, a trzydzieści łokci na zwyż.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dom, który Salomon zbudował dla Pana, miał sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia szerokości i trzydzieści wysokości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A świątynia, którą Salomon zaczął budować Panu, miała sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia szerokości i trzydzieści wysokości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dom, który król Salomon zbudował JAHWE, miał sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia szerokości i trzydzieści wysokości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dom, który zbudował dla JAHWE król Salomon, miał sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia łokci szerokości i trzydzieści łokci wysokości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Świątynia, którą król Salomon budował dla Jahwe, miała sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia szerokości i trzydzieści łokci wysokości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і заповів цар і приносять великі шляхотні каміння на основу дому і каміння не тесані,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten Przybytek, który król Salomon budował WIEKUITEMU, miał sześćdziesiąt łokci długości, dwadzieścia szerokości i trzydzieści łokci wysokości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dom, który król Salomon zbudował dla JAHWE, miał sześćdziesiąt łokci długości i dwadzieścia szerokości, i trzydzieści łokci wysokości.

¹⁾ zaczął budować, $\pi\alpha\rho\alpha$.

²⁾ Tj. 27 m, wg G B G L : czterdzieści, $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu\tau\alpha$, tj. 18 m, zob. w. 17.

³⁾ Tj. 9 m.

⁴⁾ Tj. 13,5 m; G B G L : dwadzieścia pięć : $\pi\acute{\epsilon}\nu\tau\epsilon\ \kappa\alpha\iota\ \epsilon\acute{\iota}\kappa\omicron\varsigma\ \acute{\epsilon}\nu\ \pi\acute{\eta}\chi\epsilon\iota\ \tau\omicron\ \upsilon\psi\omicron\varsigma\ \alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$.